

お座敷で学ぶ「上方舞」

2021年 9月 23日（祝・木）（一社）日本観光通訳協会（JGA）第三支部研修のお知らせ
JGA第三支部運営委員会

これまで皆さんは、芸舞妓さんのお座敷に同席した際、舞についての説明を求められて困ったことはありませんか。今はなかなか実際にお客様をご案内する機会がないものの、こんな時だからこそ、ガイドとして身に付けておきたい「舞」の基礎を学ぶ研修を実施いたします。

江戸で発展した「踊り」とは異なり、能や浄瑠璃などの影響を受けて上方で発展した「上方舞」は、「座敷舞」「地唄舞」とも呼ばれ、「都をどり」でも知られる京舞井上流もその一つです。今回は呉服屋さんの二階にある広いお座敷を会場に、上方舞四大流派の一つである吉村流より、師範の吉村奈尾氏を講師に迎え、「舞」に関する知識を深めると共に、ワークショップを通じて、日本の伝統的な武道などにも通ずる基本姿勢や、お扇子の使い方なども体験して頂きます。

昨年文化庁芸術祭新人賞を受賞された実力派の吉村先生には、お座敷でも人気の上方唄『京の四季』の実演と解説をして頂きます。先生は、インドネシアのジャワ島で宮廷舞踊を習得された後に上方舞を学ばれたという、異例の経歴の持ち主でもいらっしゃることから、海外生活体験者として感じられる日本の舞の特徴や魅力、また外国人に説明する際のポイント等もお伺いする予定です。

当日は広めの会場で、換気に努めるなどのコロナ感染対策を行います。ワクチン接種済みの方も含めてマスク着用でのご参加をお願いいたします。また今後の情勢変化、あるいは申し込み人数が定数に達しない場合に備え、実施約一ヵ月前（8/20）の時点で催行判断をいたします。お申込みの方には一旦仮受付メールを配信のうえ、催行判断の結果を改めてお知らせしますので、その後に参加費のお振込みをお願いいたします。

〈日 時〉2021年9月23日（祝・木）14：00～16：00

〈定 員〉25名 先着順

〈参加資格〉全国通訳案内士（会員、非会員含む）

〈集合時間〉13：40～13：55

〈会 場〉「玄想庵」廣田紬株式会社二階（京都市下京区東洞院通仏光寺上ル301）

<https://gensouan.com/>

※ 地下鉄烏丸線『四条駅』5番出口 徒歩1分、

阪急電鉄『烏丸駅』19番出口 徒歩3分

〈参 加 費〉JGA会員：4,500円、非会員：5,500円（指定口座に事前振込）

〈内 容〉

13：40～ 受付開始

①先生による舞の実演と解説

②ワークショップ（舞の基本的な姿勢、扇子の使い方など）

③「上方舞」についての講義&質疑応答

（踊りと舞の違い、日本の舞の特徴・魅力、舞を見る/説明する際のポイント等）

※事前に質問を受け付け、当日も時間があれば追加でお答え頂く予定です。

16:00頃 終了予定

〈講師〉上方舞吉村流師範 吉村奈尾氏 <https://www.yoshimuranao.com/>

〈その他〉

- ・動きやすい服装でお越しください。
- ・畳のお座敷となりますため、靴下の着用をお願いいたします。
- ・座布団以外に椅子も用意しますが、数に限りがあること、後方のお席になりますことをご了承ください。
- ・ワークショップで使用する扇子は、こちらで用意いたします。

〈申込開始〉 JGA会員：2021年 7月 26日（月）12:00（厳守、事前申込は無効）

非会員：2021年 7月 29日（木）12:00（厳守、事前申込は無効）

〈申込締切〉 2021年 8月 31日（火）12:00（厳守）

〈申込方法〉下記、申し込みURLにアクセスし、URL内申し込みサイトにある下記項目を漏れなく入力してお申込み下さい。

申し込みページURL：<https://forms.gle/qoXCiftY7iMhEtD3A>

- ① メールアドレス
- ② 氏名
- ③ 読み仮名（カタカナ）
- ④ 携帯電話番号（当日連絡可能なもの）
- ⑤ 登録言語
- ⑥ 居住都道府県
- ⑦ JGA会員/非会員 [いずれか]
- ⑧ （非会員のみ）今後JGAから研修等のご案内を希望しますか？
[はい/いいえ（いずれか）]
- ⑨ 「上方舞」や日本の「舞」について、講師へのご質問がございましたら、ご記入ください。（当日は時間の都合で、全てのご質問にお答えできないことがあります。予めご了承ください）

※ 領収証は発行いたしません。ATM明細、またはネットバンキングの振り込み内容明細をそのまま領収証としてご利用ください。

※ 定員内の申し込みは仮受け付けとなります。8月20日（金）の時点で実施判断の上、申し込まれた方には、結果を8月23日（月）までにメールにてお知らせします。研修実施のご連絡が届きましたら、研修費を4営業日以内に下記口座にお振込みください。振込手数料はご負担願います。お振込みをもって受け付け完了となります。入金確認後、正式受け付けの連絡を差し上げます。

◎振込先：三井住友銀行丸ノ内支店（245）普通 口座番号：0986149

◎名義：イツパンシヤダンハウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシユウ

※お振込者名の後ろに、「カミガタ」とご入力ください。

（例：JGA タロウ カミガタ）

【重要なご注意】

- (1) 今後のコロナ禍動向により、また申し込みが最小催行人員に満たなかった場合は、催行が中止になる可能性があります。最初の判断を8月20日にいたしますので、お申し込み後、参加費の振込は、実施のご連絡（8月23日までにご連絡）があるまでお待ちください。実施不可と判断した場合は、今回の研修は中止させていただきます。
- (2) 8月20日に実施と判断した後でも、コロナ禍動向により、催行が中止となる可能性があります。中止の場合はすぐにご連絡の上、手数料を差し引いて返金いたします。
- (3) 参加費のお振込み手数料はご負担下さい。また、手配の都合上、参加費振込（受付完了）後の返金はできかねますのでご了承下さい。また、申し込み後に他の方との交代はできません。予めご了承下さい。
- (4) キャンセル料：8月31日の締切後にキャンセルされた場合は、振込前でも100%参加費を申し受けます。その場合は遅くとも2021年9月17日（金）15:00までに指定口座に振り込んで頂きます（手数料ご負担）。
- (5) 準備の関係上、極力キャンセルは避けて頂きたいとご協力をお願いします。やむなく取り消される際は、出来るだけ8月31日（金）12:00迄にご連絡下さい。
- (6) 土・日・祝日および夏季休業期間中（8月7日～8月15日）は、JGA事務局が休日となりますので、電話、メールとも確認が出来ません。また、休日が重なりますとご連絡が遅れることもあり得ますので、どうぞご了承下さい。

◎ 当日は、マスク着用の上、全国通訳案内士証を携帯下さい。

◎ 申し込みについてのお問い合わせは、JGA事務局までお願いいたします。

◎ 内容についてのお問い合わせは飛田まで。nanahida419@gmail.com

<新型コロナウイルス感染拡大防止対策としてお願い>

- ・マスク着用および咳エチケット、手指消毒のご協力をお願いします。
- ・研修中は極力私語を控えて下さい。
- ・受け付け時に検温をさせていただきます。37.5度以上の熱が計測された方、咳や息苦しきがある方、味覚・臭覚に違和感のある方は、参加を控えて頂きますので、予めご了承下さい。その他、体調がすぐれない場合は参加をお控え下さい。
- ・上記のような体調不良の方と接触していた方も、当日の参加はお控え願います。
- ・いずれの場合も返金はありません。

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町1-6-1インターナショナルビル603号室

電話番号 03-3863-2895 (ツークゴ)

FAX番号 03-3863-2896

E-mail : info@jga21c.or.jp

URL : <http://www.jga21c.or.jp/>